



*Prefettura - Ufficio Territoriale del Governo
di Ancona*

Fasc. 1685/2024 – Prot. 100753

SERVIZIO DI INTERPRETARIATO IN CONSECUTIVA E DI TRADUZIONE A SUPPORTO DELLA COMMISSIONE TERRITORIALE PER IL RICONOSCIMENTO DELLA PROTEZIONE INTERNAZIONALE DI ANCONA. BIENNIO 2024-2026.

CIG B244002C71

L'anno duemilaventiquattro, il giorno sedici del mese di agosto, alle ore 10:10, presso la Prefettura di Ancona – sede di Via Matteotti n. 46 (piano II), si è riunito il Seggio di gara nominato con provvedimento prot. 99492 del 12/08/2024 a firma del Viceprefetto Vicario, dott. Davide Garra, presieduto dalla dott.ssa Raffaella Minardi, Dirigente dell'Ufficio contabilità, gestione finanziaria, attività contrattuale e servizi generali e R.U.P. della procedura di gara in oggetto e così composto:

- dott.ssa Barbara Fuggiano, Funzionario Amministrativo – Componente e segretario verbalizzante;
- sig.ra Maria Laura Amurri, Assistente Economico-Finanziario – Componente.

Alle ore 10:15 il Presidente dichiara aperta la seduta.

Il seggio dà atto che, in data 27 giugno u.s., la procedura negoziata senza bando è stata avviata sul M.E.P.A. tramite la Rdo Evoluta n. 4472381 e che il termine ultimo per la presentazione delle offerte è scaduto il 25 luglio u.s. alle ore 12:45.

Viene attivata la commissione telematica sulla piattaforma digitale MEPA, da cui risulta che, nei termini prescritti, sono pervenute le seguenti offerte:

1. L'ATLANTE DI SOPHIA S.R.L.
2. INTERPRETI TRADUTTORI MEDIARORI S.R.L.
3. LANGUAGE ACADEMY SOC. COOP.
4. STUDIO MORETTO GROUP S.R.L.

Tramite la predetta piattaforma, alle ore 10:18 viene trasmessa agli offerenti la comunicazione di avvio della seduta telematica per l'esame della documentazione amministrativa presentata.



Prefettura - Ufficio Territoriale del Governo di Ancona

CONCORRENTE N. 1:

Il Seggio procede all'esame della busta amministrativa trasmessa da L'ATLANTE DI SOPHIA s.r.l., il quale ha presentato i seguenti 5 documenti:

Documenti presentati

Gara				
L'ATLANTE DI S ... - 1534527	Ammesso	5		^
Documentazione amministrativa del concorrente				
Nome File	Descrizione File			
ALL 3 Elenco lingue e Numero i...	ALL 3 Elenco lingue e Numero i...			∨
Domanda di partecipazione INTE...	Domanda di partecipazione INTE...			∨
ALL 1 Capitolato interpretaria...	ALL. 1 Capitolato interpretari...			∨
MODELLO PATTO DI INTEGRITA' PR...	MODELLO PATTO DI INTEGRITA'			∨
Dichiarazione_Sostitutiva_Di_P...	Dichiarazione sostitutiva per ...			∨

Il Seggio di gara ritiene che la documentazione presentata sia carente, in quanto non sono stati inseriti né la copia dei bilanci degli ultimi tre esercizi approvati né l'impegno di un fideiussore a rilasciare la garanzia fideiussoria definitiva né il DGUE, tutti documenti richiesti dal bando all'art. 7 punto A).

Dalla disamina della documentazione presentata, inoltre, è emerso che il concorrente non ha dimostrato di essere in possesso del requisito di capacità economico-finanziaria richiesto dal Disciplinare di gara all'art. 6 comma 2 lett. a), di seguito riportato: "**capacità economica e finanziaria: aver conseguito, complessivamente negli ultimi tre esercizi finanziari approvati alla data di pubblicazione del presente capitolato, un fatturato per servizi analoghi a quelli previsti nel presente capitolato non inferiore all'importo complessivo stimato dell'appalto al netto di IVA**".



Prefettura - Ufficio Territoriale del Governo di Ancona

L'importo a base di gara riportato nella RdO Evoluta corrisponde a € 402.325,00 (comprese le opzioni, al netto dell'IVA e degli incentivi per le funzioni tecniche). L'offerente, invece, nella domanda di partecipazione, ha dichiarato di aver prestato, senza demerito nell'ultimo triennio, servizi analoghi a quelli oggetto della procedura per un importo di € 18.956,00 nel periodo 2023/2024 per "Tutoraggio" presso l'Università di Brescia e di € 101.391,00 nel periodo 2023/2025 per "Interpretariato" presso il Ministero dell'Interno.

Quest'ultimo servizio non può essere preso in considerazione per intero, in quanto riferito ad un arco temporale diverso da quello richiesto dal bando di gara (ultimi tre esercizi finanziari approvati alla data di pubblicazione del capitolato) nonché ad un servizio non ancora interamente svolto, in quanto da concludersi nel 2025. Inoltre, l'offerente non ha correttamente indicato il committente (genericamente individuato nel "Ministero dell'Interno", senza alcun riferimento all'articolazione territoriale), non consentendone in alcun modo la precisa identificazione per le eventuali successive verifiche di competenza.

In ogni caso, anche considerando per intero entrambi i servizi analoghi indicati, l'importo complessivo è inferiore a quello posto a base di gara.

Il Seggio di gara e la dott.ssa Minardi, in qualità di R.U.P., ritengono che tale carenza non possa essere sanata con il soccorso istruttorio, in quanto tale rimedio, al fine di garantire il principio di *par condicio* tra i concorrenti e in ossequio al principio di autoresponsabilità dell'imprenditore nelle dichiarazioni da rendere in sede di gara, è esperibile in caso di mancanza, incompletezza o irregolarità essenziale degli aspetti formali della domanda, giammai per la correzione o modificazione di una specifica od erronea dichiarazione del concorrente circa il possesso di un requisito sostanziale di partecipazione.

Il R.U.P., per le ragioni appena indicate, dispone l'esclusione dell'offerente dalla procedura per carenza del requisito di capacità economico-finanziaria nell'importo richiesto dal Disciplinare di gara. Il Seggio di gara, di conseguenza, ritiene superflua l'attivazione del soccorso istruttorio in relazione alla documentazione non allegata alla busta amministrativa (bilanci, DGUE, impegno del fideiussore).



Prefettura - Ufficio Territoriale del Governo di Ancona

CONCORRENTE n. 2:

Si procede ad esaminare la documentazione amministrativa presentata da INTERPRETI TRADUTTORI MEDIATORI s.r.l., composta da n. 15 documenti, di seguito indicati:

Documentazione amministrativa del concorrente		^
Nome File	Descrizione File	
INTERPRETI TRADUTTORI MEDIATOR...	Certificazione ISO 1100:2017_L...	∨
Ricevuta ANAC_ITM.pdf	Ricevuta ANAC_ITM	∨
Domanda di partecipazione_ITM....	Domanda di partecipazione_ITM	∨
PATTO DI INTEGRITA PREFETTURA_...	Patto di integrità_ITM	∨
Certificazione atto di cession...	Certificazione atto di cession...	∨
INTERPRETI TRADUTTORI MEDIATOR...	Certificazione ISO 9001:2015	∨
espd-response_DGUE ITM.pdf	e-DGUE_ITM	∨
Atto Rep.2673.pdf	Atto Rep. 2673 atto di cession...	^
Capitolato interpretariato pro...	Capitolato_ITM	^
Dichiarazione di impegno cauzi...	Dichiarazione di impegno emiss...	∨
ALL 3 Elenco lingue e Numero i...	Elenco lingue e dialetti_ITM	∨
dichiarazione art. 94 c.3_digs...	Dichiarazione art 94 c.3 D. Ig...	∨
Dichiarazione_Sostitutiva_Di_P...	Dichiarazione sostitutiva per ...	∨
Bilanci 2021-2022-2023_ITM.pdf	Bilanci 2021-2022-2023_ITM	^
Tracciabilit flussi finanziari...	Tracciabilità flussi finanziari...	^



*Prefettura - Ufficio Territoriale del Governo
di Ancona*

Il Seggio di gara ritiene la documentazione presentata conforme a quanto richiesto dal Disciplinary di gara e, a seguito di verifiche d'ufficio svolte sulle Annotazioni Riservate del Casellario Informativo ANAC (assenti) e circa la compatibilità dell'oggetto sociale con la procedura in oggetto, l'operatore economico viene ammesso alla successiva fase di gara.

CONCORRENTE N. 3:

Si procede all'esame della documentazione presentata da LANGUAGE ACADEMY SOC. COOP., la cui busta amministrativa riporta i seguenti documenti:

LANGUAGE ACADEM ... - 1512035	Ammesso	9	^
Documentazione amministrativa del concorrente			^
Nome File	Descrizione File		
Dichiarazione_conto_corrente_d...	flussi finanziari		v
modelli_allegati_ALL 3 Elenco ...	ALL 3 ELENCO LINGUE		^
IMPEGNO FIDEIUSSORE.p7m	IMPEGNO FIDEIUSSORE		v
bilanci-signed.pdf	bilanci		^
Dichiarazione_Sostitutiva_Di_P...	Dichiarazione sostitutiva per ...		v
DGUE.pdf.p7m	DGUE		v
modelli_allegati_MODELLO PATT...	patto		v
modelli_allegati_Domanda di pa...	DOMANDA DI PARTECIPAZIONE		v
modelli_allegati_ALL 1 Capitol...	CAPITOLATO		v

All'esito dell'esame, il Seggio di gara verifica l'assenza di annotazioni riservate nel Casellario Informativo ANAC e dà atto della compatibilità dell'oggetto sociale con la procedura in oggetto,



Prefettura - Ufficio Territoriale del Governo di Ancona

tuttavia accerta la mancata presentazione del bilancio relativo all'esercizio 2023, laddove il Disciplinare di gara fa riferimento ai "bilanci degli ultimi tre esercizi approvati" e, ai fini del requisito di capacità economico-finanziaria, vengono correttamente riportati servizi svolti nel corso dell'anno 2023.

Il Seggio, pertanto, ammette l'operatore economico al soccorso istruttorio in relazione alla copia del bilancio relativo all'anno 2023, così come richiesto dall'art. 7 lett. A) del Disciplinare di gara, ricordando che, ai sensi del comma 2 dell'art. 101 D.Lgs. 36/2023, "l'operatore economico che non adempie alle richieste della stazione appaltante nel termine stabilito è escluso dalla procedura di gara".

La documentazione richiesta dovrà pervenire nel termine massimo di 10 giorni dal ricevimento della richiesta.

CONCORRENTE N. 4:

Si procede all'esame della documentazione presentata da STUDIO MORETTO GROUP s.r.l., la cui busta amministrativa riporta i seguenti documenti:

STUDIO MORETTO ... - 1555831	Ammesso	9	^
Documentazione amministrativa del concorrente			^
Nome File	Descrizione File		
ALL 3 Elenco lingue e Numero i...	ELENCO LINGUE E NUMERO INTERPR...		v
Capitolato firmato.p7m	Capitolato		v
Domanda di partecipazione INTE...	DOMANDA DI PARTECIPAZIONE COMP...		v
MODELLO PATTO DI INTEGRITA PR...	Patto d'integrità		v
Impegno a rilasciare garanzia ...	Impegno a rilasciare garanzia ...		v
Bilanci_SMG.pdf.p7m	Bilanci		v
DGUE adattato al Dlgs. 36_2023...	DGUE		v
Modulo tracciabilit_ flussi fi...	Tracciabilità Flussi		v
Dichiarazione_Sostitutiva_Di_P...	Dichiarazione sostitutiva per ...		v



Prefettura - Ufficio Territoriale del Governo di Ancona

All'esito dell'esame, il Seggio di gara verifica l'assenza di annotazioni riservate nel Casellario Informatico ANAC e dà atto della compatibilità dell'oggetto sociale con la procedura in oggetto, tuttavia accerta le seguenti irregolarità:

- la mancata presentazione del bilancio relativo all'esercizio 2023, laddove il Disciplinare di gara fa riferimento ai "bilanci degli ultimi tre esercizi approvati" e, ai fini del requisito di capacità economico-finanziaria, vengono correttamente riportati servizi svolti nel corso dell'anno 2023;
- l'aver riportato, quale fatturato "specifico" a dimostrazione del possesso del requisito di capacità economico-finanziaria anche servizi analoghi resi per periodi diversi (e più risalenti) da quello richiesto, senza alcuna specificazione dell'importo relativo a ciascuna annualità;
- l'aver riportato, quale fatturato "specifico", un importo diverso nella domanda di partecipazione (pag. 6) rispetto a quello indicato nel DGUE (pag. 12, punto 2a).

Il Seggio, pertanto, ammette l'operatore economico al soccorso istruttorio, chiedendo che venga:

- allegato il bilancio relativo al 2023;
- indicato nel dettaglio l'importo del servizio analogo svolto per ciascun esercizio finanziario antecedente rispetto alla pubblicazione della procedura di gara (e non accorpando insieme diverse annualità);
- precisato il fatturato specifico indicato nel DGUE (pag. 12, punto 2a) rispetto a quello riportato nella domanda di partecipazione.

A tal fine, si ricorda che, ai sensi del comma 2 dell'art. 101 D.Lgs. 36/2023, "l'operatore economico che non adempie alle richieste della stazione appaltante nel termine stabilito è escluso dalla procedura di gara".

La documentazione richiesta dovrà pervenire nel termine massimo di 10 giorni dal ricevimento della richiesta.



*Prefettura - Ufficio Territoriale del Governo
di Ancona*

La seduta viene chiusa alle ore 13:34.

Il seggio dà atto che tutte le decisioni di cui al presente verbale sono state adottate a scrutinio palese e all'unanimità, salvo ove diversamente indicato.

Il presente verbale è letto, confermato in data e luogo come sopra e sottoscritto.

Il Presidente del seggio di gara, dott.ssa Minardi, sottoscrive il presente anche in qualità di R.U.P. per le decisioni di competenza.

Ancona, 16 agosto 2024

Dott.ssa Raffaella Minardi, Presidente del Seggio di gara e R.U.P.

Dott.ssa Barbara Fuggiano, Funzionario Amministrativo

Sig.ra Maria Laura Amurri, Assistente Economico-Finanziario



*Prefettura - Ufficio Territoriale del Governo
di Ancona*

Fasc. 1685/2024 – Prot. 106918 del 03/09/2024

SERVIZIO DI INTERPRETARIATO IN CONSECUTIVA E DI TRADUZIONE A SUPPORTO DELLA COMMISSIONE TERRITORIALE PER IL RICONOSCIMENTO DELLA PROTEZIONE INTERNAZIONALE DI ANCONA. BIENNIO 2024-2026.

CIG B244002C71

L'anno duemilaventiquattro, il giorno tre del mese di settembre, alle ore 11:10, presso la Prefettura di Ancona – sede di Via Matteotti n. 46 (piano II), si è riunito il Seggio di gara nominato con provvedimento prot. 99492 del 12/08/2024 a firma del Viceprefetto Vicario, dott. Davide Garra, presieduto dalla dott.ssa Raffaella Minardi, Dirigente dell'Ufficio contabilità, gestione finanziaria, attività contrattuale e servizi generali e R.U.P. della procedura di gara in oggetto e così composto:

- dott.ssa Barbara Fuggiano, Funzionario Amministrativo – Componente e segretario verbalizzante;

- sig.ra Maria Laura Amurri, Assistente Economico-Finanziario – Componente.

Alle ore 10:10 il Presidente dichiara aperta la seduta.

Il seggio dà atto che, in data 19 agosto u.s., sul M.E.P.A. è stato trasmesso il verbale della prima seduta del 16 agosto u.s., con invito ai due operatori LANGUAGE ACADEMY SOC. COOP. e STUDIO MORETTO GROUP S.R.L. a trasmettere la documentazione richiesta ai sensi dell'art. 101 D.Lgs. 36/2023.

Viene attivata la connessione telematica sulla piattaforma digitale MEPA, da cui risulta che, nei termini prescritti (10 giorni dal 19 agosto), entrambi gli operatori hanno riscontrato la richiesta di soccorso istruttorio e il Seggio provvede alla valutazione di quanto trasmesso nei termini che seguono.

CONCORRENTE LANGUAGE ACADEMY SOC. COOP.:

Il seggio dà atto che l'operatore economico ha presentato il bilancio relativo all'esercizio finanziario 2023, come richiesto.



Prefettura - Ufficio Territoriale del Governo di Ancona

ANNA MARIA MONTINI LANGUAGE ACADEMY - SOCIETA' COOPERATIVA

26/08/2024 10:43:08

A:

Cc: Raffaella Minardi,

verbale seggio di gara

Allegati BILANCIO E NI 2023 LANGUAGE.pdf

GENTILISSIMI,

IN ADEGATO IL BILANCIO ANNO 2023.

saluti cordiali

Language Academy soc. coop.

CONCORRENTE STUDIO MORETTO GROUP S.R.L.:

Il seggio prende atto del fatto che il disciplinare di gara prevede la presentazione di “*copia dei bilanci degli ultimi tre esercizi approvati*” e, ai fini della comprova del requisito di capacità economica e finanziaria, l’aver conseguito, “*complessivamente negli ultimi tre esercizi finanziari approvati alla data di pubblicazione del presente capitolato, un fatturato per servizi analoghi a quelli previsti nel presente capitolato non inferiore all’importo complessivo stimato dell’appalto al netto di IVA*”. Pertanto, il seggio ritiene che l’offerente abbia regolarmente presentato i bilanci delle annualità 2020-2021-2022, in quanto quello relativo al 2023 non risultava ancora approvato/depositato alla data di pubblicazione della procedura.

Il seggio, inoltre, dà atto che l’operatore ha trasmesso una nota nella quale chiarisce nel dettaglio l’importo di ciascun servizio analogo in relazione ad ogni esercizio finanziario di interesse antecedente alla pubblicazione della procedura. In relazione a tale precisazione sul fatturato “specifico”, il seggio ritiene comprovato anche il requisito di capacità tecnica.

Comunicazione

LUCA MORETTO STUDIO MORETTO GROUP SRL

29/08/2024 13:01:05

A:

Cc: Raffaella Minardi,

verbale seggio di gara

Allegati Soccorso Istruttoria_STUDIOMORETTO_29.08.2024.pdf.p7m

Spett.le Seggio di gara

Prefettura Ufficio Territoriale del Governo di Ancona

Si trasmette Soccorso Istruttoria per l’operatore economico Studio Moretto Group S.r.l.

Cordialmente



*Prefettura - Ufficio Territoriale del Governo
di Ancona*

Il seggio, stante la documentazione pervenuta dai due operatori economici ritenuta esaustiva e pertinente, ritiene che si possa procedere all'ammissione di LANGUAGE ACADEMY SOC. COOP. e STUDIO MORETTO GROUP S.R.L. alla successiva fase di gara, trasmettendo tutti gli atti al R.U.P. per le determinazioni di competenza.

La seduta viene chiusa alle ore 11:50.

Il seggio dà atto che tutte le decisioni di cui al presente verbale sono state adottate a scrutinio palese e all'unanimità, salvo ove diversamente indicato.

Il presente verbale è letto, confermato in data e luogo come sopra e sottoscritto.

Ancona, 3 settembre 2024

Dott.ssa Raffaella Minardi, Presidente del Seggio di gara e R.U.P.

Dott.ssa Barbara Fuggiano, Funzionario Amministrativo

Sig.ra Maria Laura Amurri, Assistente Economico-Finanziario